Jules Verne

KAPTAN GRANT'IN ÇOCUKLARI

Jules Verne

Jules Verne, 8 Şubat 1828'de Fransa'nın Nantes kentinde doğdu. Babası avukattı. Oğlunun da kendisi gibi avukat olmasını istiyordu; ama Jules başka ülkelere gitmek, değişik insanlar, çevreler görmek istiyordu. On bir yaşındayken evden kaçtı, gizlice bir gemiye bindi. İlk limanda yakalanarak babasının yanına gönderildi.

Jules, ister istemez hukuk öğrenimi görmeye başladı. Paris'e gitti. Orada tiyatro oyunları yazdı. Çağın ünlü yazarı Alexandre Dumas Pere ile tanıştı. Dumas, ona bir tiyatroda iş buldu.

Jules Verne, artık kendini yazarlığa vermişti. İki kızı olan genç bir dulla evlendi. İlk kitabı olan "Balonda Beş Hafta"yı 1863'de yayımlattı. Kitabın kazandığı başarı üzerine, ardarda romanlar yazmaya koyuldu. Kırk yıl içinde altmışın üzerinde roman ve bir çok öykü yazdı.

Romanlarının en ünlüleri şunlardır: Dünyanın Merkezine Yolculuk (1864), Kaptan Grant'ın Çocukları (1868), Deniz Altında 20,000 Fersah (1870), Seksen Günde Dünya Yolculuğu (1873), Michael Strogoff (1876), Dünyanın Sonundaki Deniz Feneri (1905).

Jules Verne, yine Fransa'da, Amiens'de, 24 Mart 1905'de öldü. Bir süre sonra Nantes'a büyük bir heykeli dikildi.

YIL 1864. GLASCOW'A DOĞRU YOL ALAN İNGİLİZ YELKENLİSİ "DUNCAN"DA...
HEY, LORD GLENARVAN'A HABER VERİN! BAKIN, TUTTUĞU BALIĞIN İÇİNDE NELER BULDUM.
BEN GÖTÜRÜRÜM.. HMM! İÇİNDE BİR ŞEYLER VAR!
GEMİNİN SAHİBİ LORD EDWARD GLENARVAN, EŞİ İLE BİRLİKTE YOLCULUK EDİYORDU.
BİR MESAJ, BAYIM!
ŞİŞEYİ DİKKATLE KIR, DOSTUM. ÖNEMLİ OLABİLİR..
YARIM SAAT SONRA...
EVET KAPTAN, BİR MESAJ BU.. ÖLMEK ÜZERE OLAN ÜÇ KİŞİNİN YAZISI!
"OLAY İKİ YIL ÖNCE GEÇTİ..." "BRITANNIA" YELKENLİSİ PATAGONYA AÇIKLARINDA BATTI...
BRITANNIA

TANRIM! SONUMUZ GELDİ, KAPTAN!
BRITANNIA
HEMEN SANDALI İNDİRİN!
KAZANIN YERİNİ TAM ENLEMİYLE DE GÖSTERİYOR. LÜTFEN KAPTAN, DENİZ YOLLARI YILLIĞINA BAKIN. "BRITANNIA" NIN" YOLU GÖSTERİLMİŞTİR BELKİ.
VERDİĞİ ENLEMİN KIYISINDA VAHŞİ YERLİLER YAŞAR.. KAZA GEÇİRENLERİN KİM OLDUĞUNU BİLMEM, AMA DAYANABİLMİŞ OLACAKLARINI SANMIYORUM.
SONRA...
EVET, BAYIM, 30 MAYIS 1862 GÜNÜ YÜK GEMİSİ "BRITANNIA" GLASGOW'DAN HAREKET ETTİ. KAPTANIN ADI GRANT İDİ. BURADA GÖSTERİLMİŞ...
KAPTAN GRANT!
PASİFİK'TE YENİ BİR İSKOÇYA KURMAK İSTEYEN KAHRAMAN İSKOÇYALI..
KUŞKUSUZ O OLMALI! TANRIM! YAŞAMI NE KÖTÜ BİR ŞEKİLDE BİTTİ.
BELLİ OLMAZ, SEVGİLİM. BİZ DENİZ KUVVETLERİNE HABER VERECEĞİZ. ÜLKEMİZ ÜÇ VATANDAŞI YARDIMSIZ BIRAKAMAZ.
KAPTAN GRANT'IN BELKİ DE EŞİ VE ÇOCUKLARI VARDIR. ONLARA DA HABER VERMEMİZ GEREKİYOR..UMUT YOKSA BİLE!
ÜÇ GÜN SONRA "DUNCAN" GLASGOW'A VARINCA, GAZETELERE BU İLANI VERDİ...
"BRITANNIA"NIN KAPTANI, GLASGOW'LU GRANT'TAN HABER ALMAK İSTEYENLERİN İSKOÇYA'DA, DUMBARTON, ŞATOSUNDA LORD GLENARVAN'LA İLİŞKİ KURMALARI RİCA OLUNUR.

BİRKAÇ GÜN SONRA..
DOĞRU YERE GELDİĞİMİZE GÜVENEBİLİR MİSİN MARY?
EVET, ROBERT. BANA GÜVEN, KARDEŞİM.
LORD GLENARVAN MI?
BUYURUN. KİM ARIYOR DİYELİM?
BU ARA GLENARVAN, ŞATOSUNUN ÜST ODALARININ BİRİNDE...
ZAVALLILARI KURTARMAK İÇİN HÜKÜMET BİR GEMİ GÖNDERMEYE YANAŞMIYOR... YAŞAMA OLASILIĞI GÖRMEDİĞİ İÇİN..
OLAMAZ BU!
BAĞIŞLAYIN, BAYIM.. KAPTAN GRANT'IN ÇOCUKLARI GELDİ!
ONLAR!
KENDİLERİNE BUNLARI ANLATMAK ÇOK KORKUNÇ, SEVGİLİM.
LORD GLENARVAN SİZ MİSİNİZ? BABAMIZ HAKKINDA NELER BİLİYORSUNUZ BAYIM?
BELKİ DE YAŞIYOR, KIZIM... AMA...
ŞİŞEDEN ÇIKAN YAZI GÖSTERİLDİ VE İNGİLİZ HÜKÜMETİNİN KARARI BİLDİRİLDİ...
ÜÇ VATANDAŞI KENDİ KADERLERİNE NASIL TERKEDEBİLİRLER?
OLSUN, ONLAR YARDIM ETMİYORSA BİZ KENDİ YELKENLİMİZLE, BABANIZI ARAYACAĞIZ.
OH, BAYAN!

DOĞRUSU SEVGİLİM AYNI ŞEYİ BEN ÖNERECEKTİM AMA SENİ BÖYLE BİR YOLCULUĞA SÜRÜKLEMEK İSTEMEDİM... NEYSE, SEN KARAR ALDIKTAN SONRA... GİDECEĞİZ!
BÖYLECE BİRKAÇ GÜN SONRA
GELMEME İZİN VERDİĞİNİZ İÇİN SAĞ OLUN, KAPTAN. İYİ BİR MUÇO OLMAYA ÇALIŞACAĞIM...
ÜNLÜ KAPTAN GRANT'IN OĞLUNDAN BAŞKA ŞEY BEKLEMEZDİM ZATEN.
"DUNCAN", LORD GLENARVAN, EŞİ, KAPTANI VE KAPTAN GRANT'IN İKİ ÇOCUĞU İLE, GLASGOW'DAN HAREKET ETTİ...
HAVA ÇOK GÜZEL, GEMİMİZ DE GAYET SAĞLAM, MARY. HER ŞEY İYİ GİDECEK, KÜÇÜK DOSTUM.
BİRDEN GÜVERTEYE O ANA KADAR KİMSENİN GÖRMEDİĞİ BİRİ ÇIKTI...
HEY, UŞAK! KAMARAMLA İLGİLENEN UŞAK NEREDE? ÇOK UYUDUM, AÇLIKTAN ÖLÜYORUM ŞİMDİ!
KİMSİNİZ SİZ? BURADA NE ARIYORSUNUZ?
KİMİM BEN? ADIM FRANÇOIS MARIE PAGANEL.. FRANSIZ COĞRAFYA DERNEĞİNİN YAZMANIYIM. HİNDİSTAN'A GİTMEK İÇİN BU GEMİDE, "İSKOÇYA"DA YER AYIRTTIM.
AMA BU "İSKOÇYA" DEĞİL DOSTUM, "DUNCAN" BU. SİZ GEMİLERİ KARIŞTIRDINIZ.
YAPMAYIN! DEMEK YANLIŞ GEMİYE BİNDİM. BU GEMİYE BİNERKEN ADINA BAKMALIYDIM...
SİZİ ANLIYORUM, KAPTAN. GALİBA YEŞİL BURUN'DA KARAYA İNECEĞİM...
AMA "DUNCAN" ORAYA VARDIĞINDA...
YAKLAŞABİLMEMİZ OLANAKSIZ! KAYALARA OTURACAĞIZ!

KARAYA İNEMEYECEK MİSİNİZ, BAY PAGANEL?
BU FIRTINADA MI? HAYIR, KAPTAN, İZİN VERİN DE SİZİNLE GÜNEY AMERİKA'YA GİDEYİM.
BUNA SEVİNDİM, KAPTAN MANGLES. BU FRANSIZ BİLGİNİ ŞAHANE BİR İNSAN...
ÇOK DA DALGIN, BAYIM.
BİR AY SONRA..."DUNCAN" ŞİLİ'NİN BİR LİMANINA DEMİR ATTI VE LORD GLENARVAN KAYBOLAN KAPTAN GRANT'LA İLGİLİ ARAŞTIRMASINA BAŞLADI...
HİÇ BİR İZ YOK!
GEMİYE DÖNDÜ - PLÂNI
AMERİKANIN TÜM KIYILARINI DOLAŞAMAYIZ, DOSTLAR. EN İYİSİ İKİ TAKIM KURMAK, BİRİ BURADA GEMİDE KALACAK, ÖBÜRÜ İSE KARADAN GİDECEK.
TANRI BİZE YARDIM ETSİN VE KAPTAN GRANT'I BULMAMIZA İZİN VERSİN. SİZ KAPTAN MANGLES, GEMİYİ 37' ENLEME GÖTÜRÜP BİZİ ORADA BEKLEYECEKSİNİZ.
VE ERTESİ GÜN...
DİKKAT ET, SEVGİLİM!
HİÇ ÜZÜLME, HELENE.
DİKKATSİZLİK ETME, SEVGİLİ KARDEŞİM.
HOŞÇAKAL, MARY. İÇİMDE BİR ÖNSEZİ VAR, BABAMIZ YAŞIYOR VE ONA KAVUŞACAĞIZ.

SONRA...
YOLUNUZ AÇIK OLSUN!
HOŞÇA-KALIN!
O AN KARŞILARINA YENİ BİR SORUN ÇIKTI...
LORD GLENARVAN, ACABA BABAMA İLK BİZ Mİ RASTLA-YACAĞIZ?
ONU TANRI BİLİR, RO-BERT. BAKARSIN GEMİDEKİ-LER DAHA ŞANSLI ÇIKAR ONLAR BULURLAR ONU... KİMBİLİR...
GÜNLERDEN SONRA-
AND DAĞLARINA VARDIK, DOSTLAR!
EN KOLAY GEÇİTTEN GEÇMEĞE ÇALIŞACAĞIZ. ROBERT NEREDE? ONU GÖREMİYORUM...
BİRDEN...
AMANIN!
HEY, ŞURAYA BAKIN! ÇOCUK BİZDEN UZAKLAŞTI VE...
...DEV BİR AKBA-BANIN SALDIRISINA UĞRADI!.
HAYVANA DA ATEŞ EDEMEYİZ..YA ÇOCUĞU VURURSAK ?..

BİRDEN BİR SİLÂH SESİ DUYULDU VE...
¡BANG!
OF!
İYİ Kİ BENİ YÜKSEKTE DEĞİL DE KARIN ÜZERİNDE BIRAKTI!..
BİRAZ SONRA...
SAĞ OL, DOSTUM... SEN OLMASAYDIN İŞİM KÖTÜYDÜ...
HAYATIMI KURTARAN PATAGONYALI BİR YERLİ BU!
KİM BUNLAR?
ADIM GLENARVAN, BİR ADAMI BULMAK İÇİN YOLA ÇIKTIK... BİZLER GİBİ BİR YABANCIYI...
BİR YABANCI MI? BİR SÜRE ÖNCE REİS CAFURA'NIN ELİNE DÜŞEN BİR YABANCIDAN SÖZ ETMİŞLERDİ BANA..
KAPTAN GRANT OLMASIN BU?
YERLİ ARKADAŞLARIMIZI YAKIN BİR KÖYE GÖTÜRDÜ, ONLARA YİYECEK BULDU VE ONLARA KATILMAYI KABUL ETTİ..
İKİ HAFTA SÜREN UZUN VE ZOR YOLCULUKTAN SONRA...
İŞTE "BAĞIMSIZLIK KALESİ"
BELKİ ORADA KAPTAN GRANT'IN İZİNE RASTLARIZ.

ŞİMDİYE DEĞİN HİÇ BİR YERLİYE RASTLAMAYIŞIMIZ ÇOK GARİP, BAYIM.. HESAPLARIMA GÖRE, DAHA ÖNCE SÖZÜNÜ ETTİĞİM, YABANCIYI ELE GEÇİREN BOYUN TOPRAKLARINDAYIZ...
AMA "BAĞIMSIZLIK KALESİ" NDE, LORD GLENARVAN ACI BİR HABERLE KARŞILAŞTI...
SÖZÜNÜ ETTİĞİNİZ TUTSAK BİR İTALYAN GEZGİNİYDİ... ÜZÜLDÜM, BAYIM...
DUYDUNUZ ÇOCUKLAR... YANLIŞ BİR İZ SÜRDÜK. GALİBA KAPTAN GRANT'IN YARDIM İSTEYEN YAZISINI YORUMLAMAKTA YANILDIK...
O GÜN YENİDEN YOLA KOYULDULAR VE BİR SAAT SONRA...
DİKKAT! NEHİR TAŞTI!
TEHLİKELİ BİR ...ANA DÜŞTÜK! GEÇİDİN İÇİNDE SULAR BİZİ SÜR...YECEK..
SON BÜYÜK YAĞMURLARDAN SONRA ANLAMALI...IK BUNU.
ŞİMDİ NEREYE SIĞINACAĞIZ?
KARAMSAR GÖRÜŞLERİNDE YANILMAMIŞLARDI...
MAHVOLDUK!..

BİR YERE SIĞINMALIYIZ YOKSA AKINTI BİZİ SÜRÜKLEYECEK...
TEK KURTULUŞ YERİ BU AĞAÇ OLABİLİR...!
BİZE BİR HAFTA YETİŞECEK YİYECEĞİMİZ VAR, DOSTLAR.
UMALIM DA BU SÜRE İÇİNDE SULAR ÇEKİLMİŞ OLSUN.
ŞU HARİTAYA BİR DE BEN BAKAYIM...
NEE?
HEEYY! BURADA BİR YANLIŞLIK VAR. BURALARA KADAR BOŞUNA GELMİŞİZ. HESAPLARIMIZI YENİDEN YAPMALIYIZ. DURUN BAKALIM...
BİRDEN HERKES ŞAŞKINA UĞRUYOR. KAPTAN GRANT'IN İZİNE NEDEN RASTLAMADIKLARI ANİDEN AÇIKLANIYOR...
KAPTAN GRANT'IN KAZA GEÇİRDİĞİ YER GÜNEY AMERİKA KIYILARINDA DEĞİL, AVUSTRALYA'DA. NE YAPACAĞIZ, LORD GLENARVAN? REİSİMİZ SİZSİNİZ...
AVUSTRALYA'YA GİDECEĞİZ, KUŞKUSUZ! KABUL MU?
KARAR SİZİN, BAYIM...
AVUSTRALYA'YA VAKİT YİTİRMEDEN...

SAĞ OLUN, LORD GLENARVAN. TANRI DİLERSE, BABAMI SAĞ BULURUZ...
RİCA EDERİM, OĞUL. ŞİMDİ BİZİ KARARLAŞTIRILAN YERDE BEKLEMEKTE OLAN GEMİMİZE DÖNMELİYİZ.
BELLİ Kİ ARKADAŞLARIMIZDAN HİÇBİRİ, ONLARI BEKLEYEN KORKUNÇ TEHLİKEYİ ANLAMIŞTI...
HEY..? NE OLUYOR BURADA?
SEL YÜZÜNDEN AĞAÇ KIRILIYOR!
AMAN! TİMSAHLAR!
TANRIM! KURTULMALIYIZ!
BU ARA UZAK BİR YERDEKİ KIYIDA...
HESAPLARIMA GÖRE KOCAM VE ARKADAŞLARI YAKINDA DÖNECEKLER, KAPTAN. UMUT EDERİM Kİ ŞANSLARI İYİ GİTMİŞTİR.
ÖYLE, LADY HELENE.
GÖRECEKSİN, MARY, DÖNDÜKLERİNDE BABANDAN İYİ HABERLER GETİRECEKLER.
TANRI İSTERSE, LADY HELENE.
O AN BİZİMKİLERİN KORKUNÇ DURUMUNU NASIL BİLEBİLİRLERDİ.
DİKKAT! SAYILARI ÇOK... KIYI DA UZAK...
SONRA...
HEY, BURAYA YAKLAŞIN!
ÇABUK, AUSTİN!
OF, AZ KALDI...
BAŞARAMAYACAKTIK, LORD GLENARVAN..

VE ŞİMDİ KIYIYA DOĞRU YOLA ÇIKALIM. YANILMIYORSAM BİR HAYLİ UZAĞIZ...
LORD GLENARVAN YANILMIYORDU VE ÜÇ GÜN SONRA...
HELENE, KAPTAN! SONUNDA KAVUŞTUK!
MARY!
ROBERT, KARDEŞİM!
OH SEVGİLİM, BAŞINIZA KÖTÜ BİR ŞEY GELDİ DİYE ÖYLESİNE KORKTUK Kİ...
BABANIZ BU KIYILARDA KAZA GEÇİRMEDİ, MARY... KAZAYA AVUSTRALYA'DA UĞRADILAR
AVUSTRALYA'DA MI?
LORD GLENARVAN, GEMİDEKİLERE HARİTANIN GERÇEK YORUMUNU BİLDİRDİ VE YELKENLİ UZAK AVUSTRALYA'YA DOĞRU YOL ALDI...
FIRTINALARIN EKSİK OLMADIĞI UZUN VE YORUCU YOLCULUK GÜNLERİNDEN SONRA...
...AVUSTRALYA KIYILARINA VARDILAR...
HMM... KAPTAN GRANT BU KURU TOPRAKLARDA CANINI KURTARABİLDİYSE ŞİMDİ VAHŞİ YERLİLERİN ELİNDE OLMALI...
ARKADAŞLARIMIZ, KARAYA AYAK BASAR BASMAZ, ORADAKİ ÇİFTÇİLERDEN BİRİYLE İLİŞKİ KURDULAR...
ADIM AYRTON, BU ÇİFTLİĞİN SAHİBİYİM. DAHA ÖNCE GEMİCİYDİM...
BİR İNGİLİZ GEMİSİNDE Mİ, BAY AYRTON?

EVET, İNGİLİZ GEMİSİNDE, BAYIM. "BRITANNIA"DA NEDEN SORDUNUZ?..
BABAMIN BULUNDUĞU, BATAN GEMİDE..
"BRITANNIA" DA MI?
İNANILMAZ ŞEY!
LORD GLENARVAN YOLCULUKLARININ NEDENİNİ AÇIKLADI..
SİZE FAZLA BİR ŞEY SÖYLEYEMEM, DOSTLAR. BİR DALGA BENİ KIYIYA ATTI, AMA KAPTAN GRANT KURTULDUYSA, BURADA, AVUSTRALYA'DA OLMALI...
O GÜN TOPLANIP KARAR VERDİLER...
EN DOĞRUSU KAZA YERİNİ SAPTAMAK VE KAPTAN GRANT'IN İZİNİ ORADAN SÜRMEKTİR. NE Kİ AVUSTRALYA KITASINI YAYA GEÇMEK ZORUNDA KALACAĞIZ.
BİZE ÇOK YARDIMCI OLABİLİRSİNİZ, AYRTON. ARAŞTIRMA KOLUMUZDA SİZE BİR GÖREV ÖNERİYORUM.
KABUL, BAYIM, BANA GÜVENEBİLİRSİNİZ.
AYRTON'UN YARDIMI İLE TÜM GEREKLİ ŞEYLER BİR SAAT İÇİNDE HAZIR OLUNCA YOLA KOYULDULAR...
BU AYRTON AKILLI BİR İNSAN. NE DERSİNİZ, MAC NABB?
ÖYLEDİR KAPTAN, NE Kİ... NEDENİNİ BİLMİYORUM AMA PEK HOŞUMA GİTMİYOR...
AYNI ANDA, ARKADAŞLARIMIZDAN UZAK OLMAYAN BİR YERDE VE İLKEL BİR KASABA TRENİNDE..
NE? OOOH!
ARTIK DURDURAMAM, GEÇ KALDIM... KÖPRÜ DE YIKILDI.!
BU KORKUNÇ KAZANIN ARKADAŞLARIMIZLA ACABA NE GİBİ BİR İLGİSİ OLABİLİR?

ÇABUK! TÜM VAGONLAR BATMADAN YETİŞELİM.
TRENİN AZ SAYIDAKİ YOLCULARI KIYIYA ULAŞMAK ÜZEREYDİLER VE ULAŞTIKLARINDA...
OF! NEYSE...
SABOTAJ BU, BAYLAR.. KÖPRÜYÜ TAM ORTASINDAN YIKMIŞLAR!
BAKIN, HAYDUTLAR!
KAZAYI BUNLAR HAZIRLAMIŞ OLMALI.. BUNDAN KUŞKUM YOK.
HAYDİ, ÇABUK, UZATIN PARALARINIZI!
HAYDUTLAR KAÇTIKTAN BİR SÜRE SONRA OLAY YERİNE ARKADAŞLARIMIZ VARDI...
ÖYLE OLDU BAYIM, BİZİ DE METELİKSİZ BIRAKTILAR. İYİ Kİ KENT PEK UZAK DEĞİL.
DEMEK AVUSTRALYA'DA YERLİLER BİR YANA, BAŞKA TEHLİKELER DE VARMIŞ.

NEYSE... DEVAM EDELİM...
BU AYRTON HİÇ HOŞUMA GİTMİYOR... ACABA LORD GLENARVAN NEDEN BİZE KATILMASINI İSTEDİ?..
ERTESİ SABAH YENİDEN YOLA KOYULDULAR, KAZAYA UĞRADIĞINI SANDIKLARI BÖLGEYE VARABİLMEK İÇİN...
AVUSTRALYA ALPLERİ, LORD GLENARVAN. YOLCULUĞUMUZUN SON NOKTASI DA ORADA...
HEY, BİR DAKİKA DOSTLAR.. ŞURAYA BAKIN, YERLİ İZLERİ VE ATEŞ KALINTILARI
ÇOK DİKKATLİ DAVRANMALIYIZ, PEK UZAKTA OLAMAZLAR...
KORKUYOR MUSUN, MARY?
HAYIR, ROBERT. UMUT EDELİM Kİ HER ŞEY İYİ GİTSİN, KARDEŞİM.
NE..? MAC NABBS, NE OLDU SANA?
DİKKAT, MARY, ORADA BİR ŞEYLER OLUYOR...

TANRIM, NE OLDU?
KORKMA MARY, BİZE SALDIRAN OLURSA KENDİMİZİ SAVUNMAYI Bİ-LİRİZ..
SANA NE OLDU, MAC NABB?
BANA BİR ŞEY OLMADI, LORD GLENARVAN...AMA ATIM ÇATLADI...
SONRAKİ YOLCULUK GÜNLERİNDE AYNI OLAY TEK-RARLANDI..
ÇOK GARİP, LORD GLENARVAN.. ATLARIMIZ SANKİ BİR SALGINA TUTULDU.. BİR HAFTADA ÜÇ TANESİ ÖLDÜ...
... ÖYLE Kİ SONUNDA KALA KALA...
BİRLİKTE GÖTÜRDÜĞÜMÜZ HAYVANLARDAN BİR ÖKÜZLE BİR AT KALDI. DURUM CİDDİ, DOSTLAR. KIYIDAN ALTMIŞBEŞ MİL UZAKLARDAYIZ.
BU TÜR SALGINLARA İNANMAM, BAYLAR... BEN ŞUNA İNANIYORUM Kİ.. BU OLAYLAR BİRİ TARAFINDAN DÜZENLENİYOR.
BÖYLE SÖYLERKEN KAPTAN MANGLES ESRARLI AYRTON'UN BULUNDUĞU YANA DOĞRU BAKTI... VE ADAM TEPKİ GÖSTERİR GİBİ OLDU...
BEN DE BÖYLE DÜŞÜNÜYORUM, KAPTAN.. ACABA BAY AYRTON NE DİYOR BU KONU-DA?..
BEN DERİM Kİ BİRİMİZ BU ATA ATLAYA-RAK "DUNCAN"A GİTSİN VE YARDIM İSTE-SİN.. DİLERSENİZ BEN GİDERİM...

ARTIK LORD GLENARVAN'IN İYİ NİYETİNİ FAZLA SÖMÜRDÜNÜZ, BAY BEN JOYCE...
NE? BU NE KÜSTAHLIK! ADIM BEN JOYCE DEĞİL...
BEN JOYCE, ÜNLÜ HAYDUT!
ARTIK KİMSE ONU DURDURAMAZDI...
BİR DAKİKA... KULAK VERİN.. İLK KIMILDAYANI ÖLDÜRÜRÜM...
BİR SİLÂHLININ SÖZÜNE Mİ?
BEN UZAKLAŞINCAYA KADAR KİMSE KIPIRDAMASIN!
BU ADAMIN GERÇEKTEN BEN JOYCE OLDUĞUNU NASIL İSPATLAYABİLİRSİN, MAC NABBS?
DÜN GECE KİMLİĞİNİ ÖĞRENDİM, BAYIM.
SAHTE AYRTON NÖBETTE İKEN...
ŞŞŞT... JOYCE...
KARAR VERMELİSİN, JOYCE.. NE BEKLİYORUZ?
JOYCE... BİR ÇETEYİ YÖNETEN HAYDUT!
DAHA FAZLASINI DİNLEYEMEDİM.
BU KADARI YETTİ, MAC NABBS.
O HERİFTEN HİÇ HOŞLANMAMIŞTIM, BEKLİYORDUM ZATEN!
KAPTAN GRANT'IN GEMİSİ BURALARDA KAZA GEÇİRDİ DİYE BİZİ AVUSTRALYA'NIN İÇLERİNE KADAR GÖTÜRDÜ. ASLINDA, NİYETİ BİZİ SOYMAK VE GEMİMİZİ ELE GEÇİRMEKTİ.

KAZA YERİ NERESİ OLURSA OLSUN DOSTLAR BENCE, GEMİYE HEMEN BİR HABER GÖNDERMEK GEREKİYOR. BİR GÖNÜLLÜ İSTERİM.
BANA GÜVENİN, BAYIM.
YARIM SAAT SONRA
YOLUN AÇIK OLSUN MULRADY.. "DUNCAN"IN KIYIDA BEKLEDİĞİ YERE VARINCA BU YAZIYI İKİNCİ KAPTANA VERİRSİN...
OLDU, HİÇ ÜZÜLMEYİN.
MULRADY BU, GLENARVAN'IN GEMİSİNDEN.. ONA DİKKAT EDİN ÇOCUKLAR!
YOLUN SONUNA GELDİN DOSTUM.. HE, HE!
NE?
ÖYLE Mİ?
AAH!
BEN İNANMIYORUM...
OF!
FAZLA İLERİ GİTTİN, MULRADY. BİR DERSİ HAK ETTİN.

¡BANG!
BİR SİLAH SESİ! KUŞKUSUZ MULRADY'YE SALDIRDILAR.
ORADAN GELDİ, LORD GLENARVAN.
YİTİRECEK VAKTİMİZ YOK, DOSTLAR! ÇABUK OLUN!
HAYIR, SİZ ROBERT İLE ARABADA KALIN. BU BİZİM İŞİMİZ.
RİCA EDERİM SEVGİLİM, DİKKATLİ OL.. KORKUYORUM!
SAKİN OLUN, LADY HELENE. O HAYDUTLAR ELİMİZE DÜŞECEK...
BİLMEM ROBERT.. KEŞKE ONLARLA BİRLİKTE GİDEBİLSEYDİM.
HEY, MULRADY! NEDİR BU HALİN?
KAÇTILAR, BAYIM, KAÇTILAR. GEMİYE YAZILAN MEKTUBU DA ALDILAR
TANRIM! İKİNCİ KAPTANA YAZILAN BU MEKTUPLA GEMİYİ ELE GEÇİRMEYE ÇALIŞACAKLAR
TEK ÇARE ONLARDAN ÖNCE GEMİYE VARMAKTIR. OYSA ATLARIMIZ YOK...

SNOWY NEHRİ İYİCE KABARDI. HAYDUTLAR KARŞIYA GEÇEBİLMEK İÇİN UZUN YOLDAN GİDECEKLER. BİZ İSE BURADAN GEÇECEĞİZ...
EVET, LORD GLENARVAN... AMA NE İLE?
GEREKİRSE BİR SAL KURUP SNOWY NEHRİNİ AŞACAĞIZ. TEHLİKELİDİR AMA BAŞARIRSAK ONLARDAN ÖNCE VARABİLECEĞİZ.
LORD GLENARVAN'IN ÖNERİSİ HEMEN UYGULANDI.. VE BİRKAÇ SAAT SONRA...
EVET, ARKADAŞLAR, VAKİT GELDİ. YİYECEKLERİ YÜKLEYELİM VE KADERİMİZİ DENEYELİM...
VE BİRAZ SONRA...
İLERİ, WILSON, KARŞIYA GEÇEBİLMEK İÇİN ÇAPRAZ GİTMELİYİZ...
AKINTI ÇOK GÜÇLÜ, BAYIM, SİZ DE FARKINDASINIZ.
DİKKAT! DİKKAT, ARKADAŞLAR, AKINTI.. AKINTI BİZİ SÜRÜKLÜYOR...
VE İKİ SAATLİK TEHLİKELİ BİR YOLCULUKTAN SONRA..
SIKI TUTUNUN!
YİYECEKLER SUYA DÜŞTÜ!
GÜÇLÜKLE KIYIYA ÇIKABİLDİLER VE...
TANRIYA ŞÜKÜRLER, KARŞI KIYIYA GEÇEBİLDİK!

...BIRAZ DİNLENEBİLDİLER...
DURUMUMUZ CİDDİ, DOSTLARIM, BİLMEDİĞİMİZ BİR BÖLGEDEYİZ, YİYECEĞİMİZ DE YOK.
AMA DEVAM ETMEK ZORUNDAYIZ. HAYDUTLAR GEMİMİZİ ELE GEÇİRMEDEN ONLARI NE YAPIP YAPIP DURDURMALIYIZ...
VE BÖYLECE ŞAFAKTA YENİDEN...
EN AKILLI ŞEY BİR YERE VARMAK VE ORADAN BİR TELGRAF GÖNDERİP GEMİDEN HABER İSTEMEKTİR. VE BUNU YAPACAĞIZ, ROBERT!
TÜM YAPTIKLARINIZ İÇİN TEŞEKKÜRLER, LORD GLENARVAN!
BÜYÜK GÜÇLÜKLERLE KÜÇÜK BİR KASABAYA VARABİLDİLER VE ORADAN MELBOURNE'A BİR TELGRAF GÖNDERDİLER. BİRKAÇ SAAT SONRA YANITINI ALDI-
HABERLER KÖTÜ DOSTLAR!
TELEGRAF
"DUNCAN" YELKENLİSİ AYIN ONSEKİZİNDE BİLİNMEYEN BİR YERE DOĞRU HAREKET ETTİ..
HER ŞEYİ YİTİRDİK! KUŞKUSUZ GEMİ BEN JOYCE'UN ELİNE DÜŞMÜŞTÜR. TÜM ADAMLARIMIZI ÖLDÜRDÜKTEN SONRA ŞİMDİ RAHATÇA KORSANLIK YAPABİLECEKTİR.
EVET, GEMİMİZ GİTTİ ÇOCUKLAR... ÖYLE SANIYORUM Kİ BABANIZI BULABİLMEK İÇİN GİRİŞTİĞİMİZ BU YOLCULUK SONA ERDİ...
TANRIM, BABAMIZIN NE OLDUĞUNU ÖĞRENEMEYECEĞİZ, KARDEŞİM...
BENCE BİR GEMİ KİRALAYIP YENİ ZELANDA'YA AUKLAND'A GİTMELİYİZ. ORADAN RAHATÇA AVRUPA'YA DÖNERİZ...
BİRAZ SONRA LORD GLENARVAN, KAPTAN MANGLES VE ROBERT KÜÇÜK KIYI KASABASININ LİMANINA İNDİLER.
DOĞRUDUR, BAYLAR, BU GEMİ AVUSTRALYA İLE YENİ ZELANDA ARASINDA SEFERLER YAPIYOR.

HEMEN GEMİNİN KAPTANI İLE GÖRÜŞELİM.
LORD GLENARVAN HERKES İÇİN YER İSTEDİ VE...
KABUL, BİZİMLE GELEBİLİRSİNİZ, TÜMÜNÜZ.. YETER Kİ BU SALAPURYAYA GÜVENESİNİZ... HE, HE!
ERTESİ GÜN ÖĞLENDE GEMİYE BİNDİLER...
NE KORKUNÇ, ROBERT! DÜŞÜN, BABAMIZI BULABİLMEK UMUDUYLA İNGİLTERE'DEN HAREKET ETMİŞTİK..
ANLAYIŞLI OLMALISIN, MARY.. UNUTMA Kİ LORD GLENARVAN GEMİSİNİ YİTİRDİ.. ADAMLARINI İSE HAYDUTLAR ÖLDÜRDÜ...
HADİ, TEMBELLER, AÇIN YELKENLERİ! HEMEN DENİZE AÇILACAĞIZ.
YOLCULUK GÜNLERİ GÜÇLÜKLER İÇİNDE GEÇTİ.
BAKIN LORD GLENARVAN, BU KAPTAN MANEVRADAN HİÇ ANLAMIYOR.
EVET KAPTAN MANGLES, BEN DE ÖYLE DÜŞÜNÜYORUM. TANRIYA EMANET GİDİYORUZ, ÖYLE GÖRÜNÜYOR.
GERÇEKTEN KAPTAN MANGLES VE LORD GLENARVAN'IN DÜŞÜNCESİ DOĞRUYDU.
HEY, BAKSANA, NE BİÇİM GEMİ BU? ADAMLARIN HEPSİ BAŞINA BUYRUK. TEHLİKELİ ŞEKİLDE SALLANIYORUZ.
SEN KENDİ İŞİNE BAK, DOSTUM. HOŞUNA GİTMEDİYSE NEDEN BİNDİN BU GEMİYE?

GEMİNİN BU DENLİ SALLANMASI KÖTÜ BİR İŞARET GİBİYDİ...
BİLİYOR MUSUNUZ LORD GLENARVAN, BU SERSEM KAPTAN KIYIDAKİ KAYALARA ÇOK YAKIN İLERLİYOR..
BİR BU EKSİKTİ! GÖKYÜZÜNE BAKIN. YANILMIYORSAM OLAĞANÜSTÜ BİR FIRTINA İLE KARŞILAŞACAĞIZ.
VE O GECE...
O TATLI SU GEMİCİĞİNİN YAKININA GELDİĞİ, KAHROLASI KAYALARA DOĞRU SÜRÜKLEYECEK FIRTINA BİZİ...
DURUM GERÇEKTEN CİDDİ İDİ, ÖYLE Kİ..
ÇOK GEÇ OLMADAN DÜMENİN BAŞINA GEÇECEĞİM...
ÇEKİL!
AMA "DUNCAN" KAPTANININ BU DAVRANIŞI ARTIK GEREKSİZDİ.

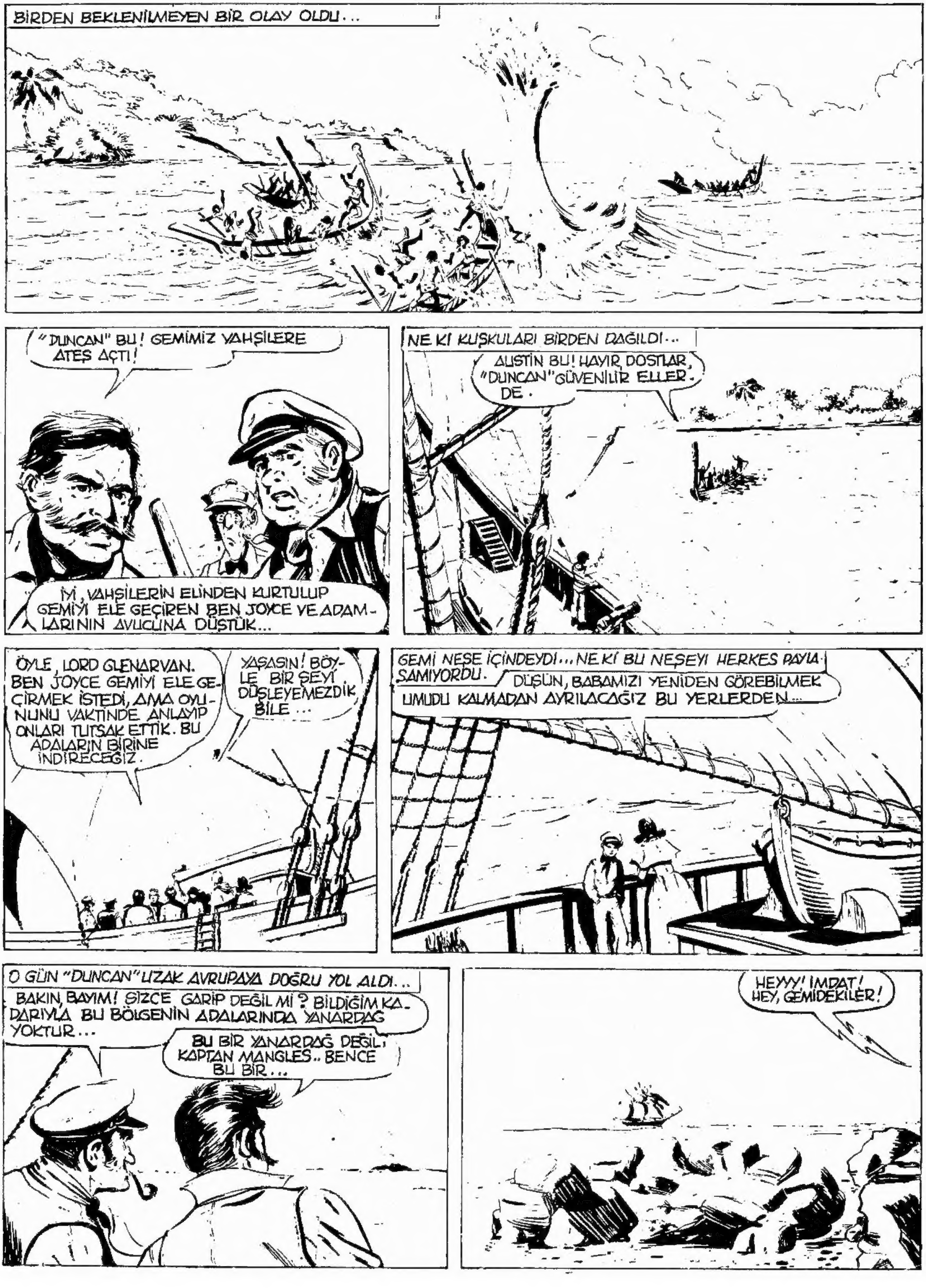
KORKUNÇ FIRTINANIN ORTASINA DÜŞMÜŞLERDİ...
HEY, LORD GLENARVAN! ARKADAŞLAR... KAYALARA BİNDİRDİK!
BİNDİRMEK Mİ? BU HERİF NELER GEVELİYOR? HIK!
KAHROLASI ROM ŞİŞESİNİ BIRAK KAPTAN! TEK SANDALI İNDİRİP CANLARIMIZI KURTARALIM! DUYDUN MU, KAPTAN?
BÖYLECE BİRKAÇ DAKİKA SONRA, ARKADAŞLARIMIZIN HABERİ OLMADAN...
ÇABUK OLALIM, ÇOCUKLAR!
YARIM SAAT SONRA FIRTINA DİNDİ VE ŞAFAKTA...
KAÇTILAR, LORD GLENARVAN! GEMİDE BİZDEN BAŞKA KİMSE KALMADI!
KORKAKLAR GİBİ KAÇTILAR.. GEMİNİN TEK CANKURTARAN SANDALINI ALARAK.
ŞANSIMIZ YOK, DOSTLAR. KIYI BU KAYALARIN ÇOK ÖTESİNDE VE BU SALAPURYA HİÇ BİR İŞE YARAMIYOR.
NEDEN BİR SAL HAZIRLAYIP KIYIYA VARMAYI DENEMİYORUZ? DENİZ ŞİMDİLİK BUNA UYGUNDUR.
BUNDA HAKLI OLABİLİRSİNİZ, KAPTAN MANGLES.. İŞ BAŞINA ÇOCUKLAR!

ROBERT, SEN TÜM BULABİLDİĞİN YİYECEĞİ, SİLAH VE CEPHANELERİ TOPLA, YANIMIZA ALACAĞIZ. SİNTİNEDE HER ŞEY VAR.
OLUR, KAPTAN!
ERTESİ GÜN, BATAN GEMİDEN ALDIKLARI ÖTEBERİ İLE SALIN HAZIRLANMASI BİTMİŞTİ...
İLERİ!
ÜZÜLMEYİN, LADY HELENE.. İNANIN Kİ YENİ ZELANDA'YA VARIP ORADAN KOLAYLIKLA AVRUPA YOLUNU TUTABİLECEĞİZ..
YOLCULUĞUMUZUN BÖYLE BİTMESİNE ÜZÜLÜYORUM, MARY... UMARIM GÜNÜN BİRİNDE SEN VE KARDEŞİN ZAVALLI BABANIZA KAVUŞACAKSINIZ..
BİLMİYORUM AMA... BİZ DE ÜZÜLÜYORUZ, "DUNCAN"IN GEMİCİLERİ BİZİM YÜZÜMÜZDEN ÖLDÜ ÇÜNKÜ..
BİRKAÇ SAAT SONRA...
KARA! KARAYA VARDIK DOSTLAR!
KUŞKUSUZ YENİ ZELANDA'YA VARDIK. ŞİMDİ, AUCKLAND'A VARABİLMEK İÇİN, BİR AN ÖNCE KIYI BÖLGESİNDEN UZAKLAŞMAMIZ GEREKİYOR.
NEDEN, MANGLES?
BAKIN LORD GLENARVAN, BURANIN YERLİLERİ İNGİLİZLERE SAVAŞ AÇTILAR, İSTİLACI DİYE.
HMM.. HAKLISIN.. DÜŞÜNMEMİŞTİM, NE Kİ YERLİLER İÇ BÖLGELERDE YAŞIYOR!
O GECE SAKİN GEÇTİ. AMA ERTESİ GÜN ŞAFAKTA, DOSTLARIMIZIN KUŞKULARINI UYANDIRMADAN...

HEY, KAPTAN MANGLES... BIR GÜRÜLTÜ DUYDUN MU?
NE?
VE BIRDEN...
SARILDIK!
MAORI'LER! MAORI YERLILERI MAHVOLDUK!
BIRKAÇ DAKIKA SONRA TUTSAKLAR ORMANDAN GEÇIYORDU...
REISLERI DILIMIZI BIRAZ KONUŞUYOR.. BIZI NEREYE GÖTÜRDÜKLERINI SORACAĞIM!
BIZ DOST... DOSTUZ BIZ. SAVAŞ ISTEMIYORUZ, BIZ BARIŞ ISTIYORUZ.
HIÇ BIR INGILIZ BARIŞ ISTEMEZ.. INGILIZ GELIR TOPRAK ÇALAR. SIZINKILER ISTERSE SIZI TUTSAK MAORILERE KARŞILIK DEĞIŞTIRIRIZ..
YA INGILIZLER DEĞIŞTIRMEK ISTEMIYORLARSA?
O VAKIT SIZ ÖLECEKSINIZ.. BEN KAY-KOUMOU HEPINIZI ÖLDÜRECEĞIM!
MAORI DILINDE "KAY-KOUMOU" DÜŞMANLARINI YIYEN ANLAMINA GELIR...

ORMANDA ZOR BİR YOLCULUKTAN SONRA TUTSAKLAR BİR MAORİ KÖYÜNE GETİRİLDİ...
BİR ŞEYLER YAPMALIYIZ, BAY PAGANEL.. YOKSA TÜMÜMÜZ ÖLECEĞİZ..
VE YERLİLERİN DİKKATSİZLİĞİNDEN YARARLANARAK...
DİKKAT..! ŞİMDİ, BAY PAGANEL!
YAKUA-LOU-KOWA! SOUMA-GUA-WO! BUNLARI KAPATIN, KAÇANLARI DA TUTUN!
BİRKAÇ SAAT GEÇTİKTEN SONRA...
İNGİLİZLER DEĞİŞTİRME ÖNERİMİ KABUL ETMİYOR... ÇÜNKÜ SİZİNKİLER TUTSAKLARINI ÖLDÜRDÜ...
YARIN ŞAFAKTA ÖLECEKSİNİZ... HEPİNİZ!

UZUN VE DEHŞET DOLU BİR GECE GEÇTİ... ŞAFAKTA KORKUNÇ BİR KADER ONLARI BEKLİYORDU...
YABANCILARA ÖLÜM!
ROBERT VE PAGANEL'E NE OLDU?
KAÇMAYA YELTENDİLER.. BAŞARABİLİRLER BELKİ...
BİRKAÇ SAAT DAHA GEÇTİ VE ŞAFAKTAN ÖNCE...
NE? AMA BU...
ROBERT, KARDEŞİM!
İZLEYİN BENİ.. NÖBETÇİ DEĞİŞTİRİYORLAR. TAM FIRSAT BU. PAGANEL BİZİ KÖYÜN DIŞINDA BEKLİYOR...
YARIM SAAT SONRA...
KAÇTILAR! HERKES ARKALARINDAN!
BU MAORİ SANDALI İLE ŞANSIMIZI DENEYECEĞİZ, ARKADAŞLAR, ÇABUK, YERLİLER BİZE YETİŞMEDEN...
NEHRİN AĞZI UZAK DEĞİL, DAYANIN!
LORD GLENARVAN YANILMAMIŞTI...
AH, BAŞARDIK! TANRIYA ŞÜKÜRLER!
NE YAZIK Kİ VAHŞİLER ARDIMIZI BIRAKMIYOR.. BAKIN!
KORKUNÇ! MAHVOLDUK!


BİRDEN BEKLENİLMEYEN BİR OLAY OLDU...
"DUNCAN" BU! GEMİMİZ YAHŞİLERE ATEŞ AÇTI!
İYİ, VAHŞİLERİN ELİNDEN KURTULUP GEMİYİ ELE GEÇİREN BEN JOYCE VE ADAMLARININ AVUCUNA DÜŞTÜK...
NE Kİ KUŞKULARI BİRDEN DAĞILDI...
AUSTİN BU! HAYIR DOSTLAR, "DUNCAN" GÜVENİLİR ELLERDE.
ÖYLE, LORD GLENARVAN. BEN JOYCE GEMİYİ ELE GEÇİRMEK İSTEDİ, AMA OYUNUNU VAKTİNDE ANLAYIP ONLARI TUTSAK ETTİK. BU ADALARIN BİRİNE İNDİRECEĞİZ.
YAŞASIN! BÖYLE BİR ŞEYİ DÜŞLEYEMEZDİK BİLE...
GEMİ NEŞE İÇİNDEYDİ... NE Kİ BU NEŞEYİ HERKES PAYLAŞAMIYORDU.
DÜŞÜN, BABAMIZI YENİDEN GÖREBİLMEK UMUDU KALMADAN AYRILACAĞIZ BU YERLERDEN...
O GÜN "DUNCAN" UZAK AVRUPAYA DOĞRU YOL ALDI...
BAKIN, BAYIM! SİZCE GARİP DEĞİL Mİ? BİLDİĞİM KADARIYLA BU BÖLGENİN ADALARINDA YANARDAĞ YOKTUR...
BU BİR YANARDAĞ DEĞİL, KAPTAN MANGLES.. BENCE BU BİR...
HEYYY! İMDAT! HEY, GEMİDEKİLER!

BU BİR ATEŞ!
HAKLISINIZ, BAYIM. BİR ATEŞ VE KUMSALDA KOLLARINI SALLAYAN BİR ADAM..
EMİR VER, MANGLES... "DUNCAN" YAKLAŞSIN. KAZA GEÇİREN BİRİYSE GÖREVİMİZ ONA YARDIM ETMEKTİR...
AKLINI BAŞINA TOPLA CANIM... GERÇEĞİ KABUL ETMELİSİN!
DOĞRUSU BEN DE SENİN YERİNDE OLSAYDIM AYNI ŞEKİLDE ÜZÜNTÜ DUYARDIM.. İNAN BANA, DOSTUM..
SAĞ OLUN, LADY HELENE.. KARDEŞİM VE BEN BU YOLCULUĞA O KADAR UMUTLA ÇIKMIŞTIK Kİ...
BU ARA GEMİ ADAYA YAKLAŞMIŞTI...
YANILMIYORSAM KOLLARINI SALLAYAN BU ADAM.. AYNI ZAMANDA BİR İNGİLİZ BAYRAĞINI DA TUTUYOR...
NASIL?
LORD GLENARVAN HEMEN DÜRBÜNÜ ÇEKİP ALDI.
GERÇEKTEN. ÜLKEMİZİN BAYRAĞI BU!
BU SES... İMDAT İSTEYEN BU SES...
GENÇ ROBERT GRANT GARİP BİR ÖNSEZİYE TUTULDU.
MARY..!
MARY... N'OLUR GEL!
DİNLE ABLA!
YARDIM EDİN GEMİDEKİLER!
TANRIM! BENCE... BENCE BU SES...
BURAYA! HEY, GEMİDEKİLER!

...BABAMIZIN SESİ, ROBERT!
VE BİR SAAT SONRA DENİZE İNDİRİLEN SANDAL
O! O İŞTE!
"DUNCAN" KAZA GEÇİRENİ KURTARDIKTAN SONRA UZUN ZAMAN GEÇTİ, KİMSENİN FARKINA VARAMADIĞI BİR ZAMAN SÜRESİ...
EVET, KAPTAN GRANT, SERÜVENLERİNİZİ DUYMAK ARZUSUNDAYIZ...
HAKLISINIZ, LORD GLENARVAN, NE Kİ ÇOCUKLARIMIN ELİNDE TUTSAK SAYILIRIM...
İYİ, NASILSA BOL VAKTİMİZ VAR. ŞİMDİ, ARKADAŞLAR, YOLCULUĞUMUZUN BU MUTLU VE BEKLENİLMEYEN SONUCUNUN ONURUNA İÇELİM!
ONURUNUZA KAPTAN GRANT. VE YILMADAN, KORKMADAN SON ANA KADAR GÖREVLERİNİ SOYLULUKLA BAŞARAN ÇOCUKLARINIZIN ONURUNA!
TEŞEKKÜRLER, HEPİNİZE TEŞEKKÜRLER BAYLAR!
"DUNCAN" İSKOÇYA'YA DÖNDÜĞÜNDE KAPTAN GRANT VE ÇOCUKLARI UZUN SÜRE TÜM KONUŞMALARIN KONUSU OLDU...
GERÇEK ŞU Kİ, GEREK SERÜVENİ, GEREKSE VATANA DÖNÜŞÜ ULUSAL BİR BAŞARI GİBİ KARŞILANDI...
İŞTE GELİYORLAR... BU ADAM ÇOCUKLARINDAN NE DENLİ GURUR DUYARSA HAKLIDIR.
SON